

Myla et l'Arbre-bateau

pour récitant, chœur d'enfants et ensemble instrumental

Myla and the Boat-Tree

for narrator, children's choir and instrumental ensemble

Traduction anglaise :
Marci METH

Texte et musique :
Isabelle ABOULKER

C'est l'histoire d'une petite fille qui s'appelait Myla. Avec son grand-père qu'elle aimait é-nor-mé-ment, elle faisait de longues promenades dans la forêt. Puis quand ils étaient fatigués de marcher, ils se reposaient au pied d'un chêne dans une jolie clairière traversée par un ruisseau.

Myla connaissait grâce à son grand-père le nom de tous les arbres, et elle avait inventé une chanson qu'ils chantaient tous les deux en revenant de leurs promenades.

This is a story of a little girl named Myla. Myla took long walks in the forest with her grandfather, whom she loved e-nor-mous-ly. When they were tired of walking, they rested at the foot of an oak tree in a pretty clearing traversed by a stream.

Thanks to her grandfather, Myla knew the names of all of the trees, and she invented a song that they sang together on the way back from their walks.

1.

Le nom des arbres

The names of the trees

Moderato ♩ = ca 80

The musical score is for the piece 'Le nom des arbres' (The names of the trees). It is in 4/4 time, marked Moderato with a tempo of approximately 80 beats per minute. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The score includes parts for Hautbois (mp), Clarinette en Sib (mp), Basson (mf), Violon 1 (mp), Violon 2 (mp), Alto (mf), Violoncelle (mf), and Contrebasse (mf). The woodwinds play a melodic line with slurs, while the strings provide a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic patterns.